Mode d’emploi (F/B/CH)

Répondeur téléphonique confort avec affichage du numéro d’appel et notification
tiptel 332 CLIP



tiptel

Consignes de sécurité

Lors de l’installation, du raccordement et de la configuration du tiptel 332 CLIP, veuillez absolument respecter les instructions suivantes:

- Ne branchez le cordon de raccordement qu’aux boîtiers prévus à cet effet.
- Veuillez poser avec soin les lignes de raccordement. Les câbles raccordés ne doivent pas être soumis à des contraintes mécaniques excessives.
- Ne placez pas l’appareil près de sources électriques perturbatrices.
- N’utilisez que des accessoires prévus pour cet appareil.
- N’ouvrez jamais l’appareil vous-même. Ne touchez pas les contacts téléphoniques avec des objets pointus ou métalliques.
- Pour le nettoyage du tiptel 332 CLIP, utilisez exclusivement un chiffon doux, humide. N’utilisez pas de produits chimiques ou nettoyants.
- Protégez l’appareil de l’humidité, de la poussière, des liquides et des vapeurs.
- Ne placez pas l’appareil à des endroits directement exposés aux rayons du soleil.
- N’utilisez pas l’appareil dans des atmosphères explosives.
- Utilisez exclusivement le bloc secteur à fiche tiptel d’origine (n° d’article 4569117) et le câble de raccordement téléphonique tiptel d’origine.

Fonctions des touches

	Touche de lecture: fait démarrer la lecture des nouveaux messages non encore écoutés. Lorsque la touche reste enfoncée, elle permet de répéter les 3 dernières secondes écoutées.
2s	**Touche de lecture** enfoncée pendant 2 s: Fait démarrer la lecture de tous les messages. La lecture commence par le plus ancien message et se termine par le plus récent.
	Touche stop: Interrompt une fonction en cours, permet de valider les programmations.
	Répondeur activé: active ou désactive le répondeur.
	Touche d'annonce: une brève pression fait démarrer la reproduction de l'annonce actuelle. En maintenant la touche enfoncée, l'enregistrement de l'annonce programmée démarre.
	Touche enregistrement: lance l'enregistrement d'une info personnelle (mémo). Lance l'enregistrement pendant une conversation téléphonique.
ou.	**Touches de commande** (en haut/en bas): ouvre la liste des appels, sert à la navigation et à la programmation dans le menu de programmation.
ou	**Touches de commande** (gauche/droite): modifie le volume, déplace le curseur vers la gauche ou la droite.
	Touche de sélection: sert à la sélection de champs d'entrée et de fonctions, qui apparaissent sur l'écran à côté de la touche correspondante.
et	Touches **Stop** et **Répondeur activé** actionnées simultanément: ouvrent le menu de programmation.
et	Touches **Répondeur activé** et **Lecture** actionnées simultanément: activent ou désactivent la notification de messages.
2 s	Touche **Répondeur activé enfoncée pendant 2 s**: ouvre le menu de programmation du service des abonnés absents.

Eléments de commande

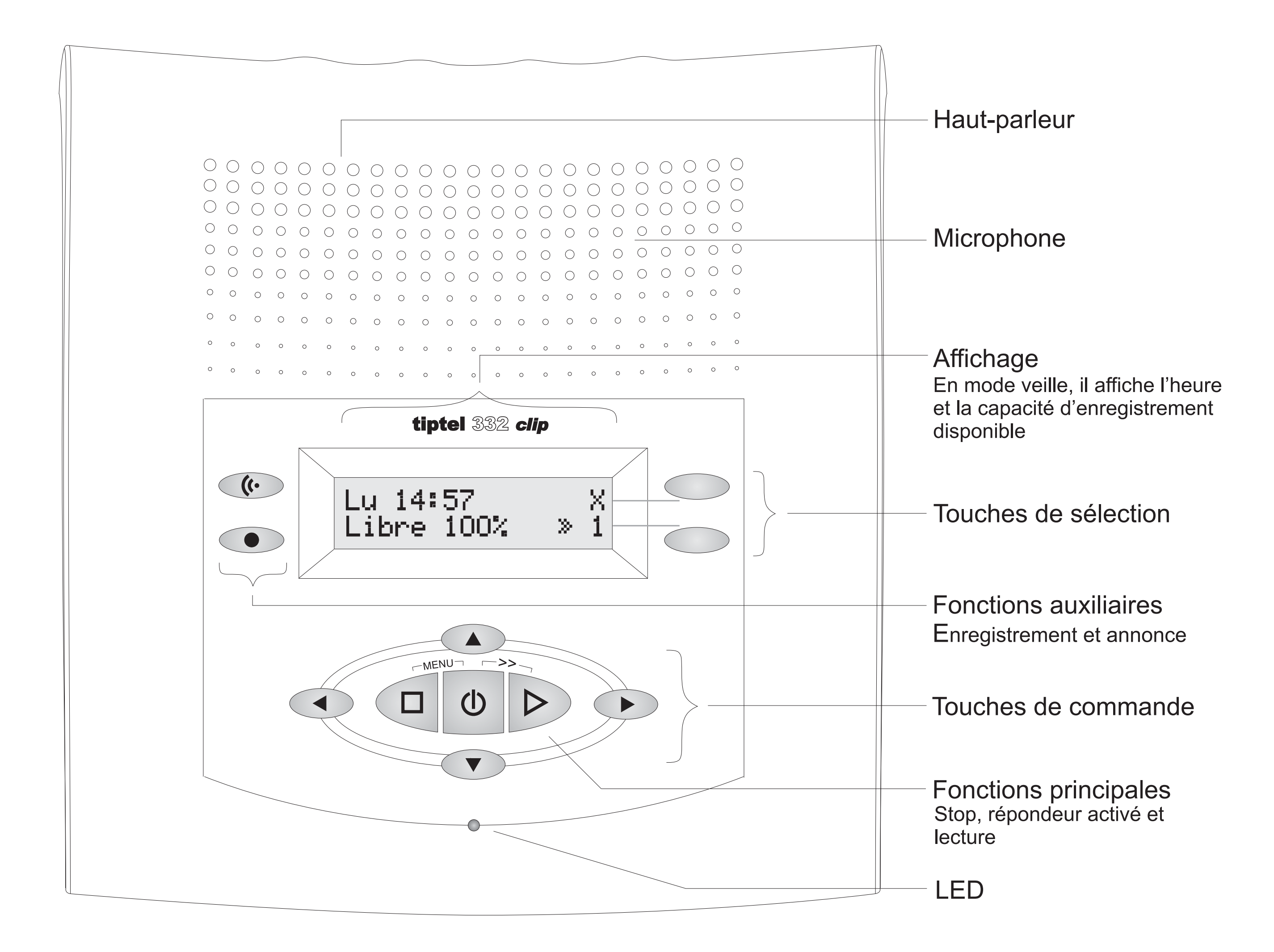


Table des matières

Mise en service

Livraison

Le kit de livraison de votre tiptel 332 CLIP contient:

- 1 tiptel 332 CLIP
- 1 câble de raccordement téléphonique
- 1 bloc secteur à fiche 11.5V/350mA
- 1 mode d'emploi avec mode d'emploi abrégé détachable et
- 1 mode d'emploi abrégé pour la commande à distance

Emplacement

Votre tiptel 332 CLIP a été conçu pour être utilisé dans des conditions d'utilisation normales. Les solvants des vernis, huiles et produits d'entretien pour meubles peuvent attaquer les pieds de l'appareil qui risquent alors de laisser des traces sur les meubles.

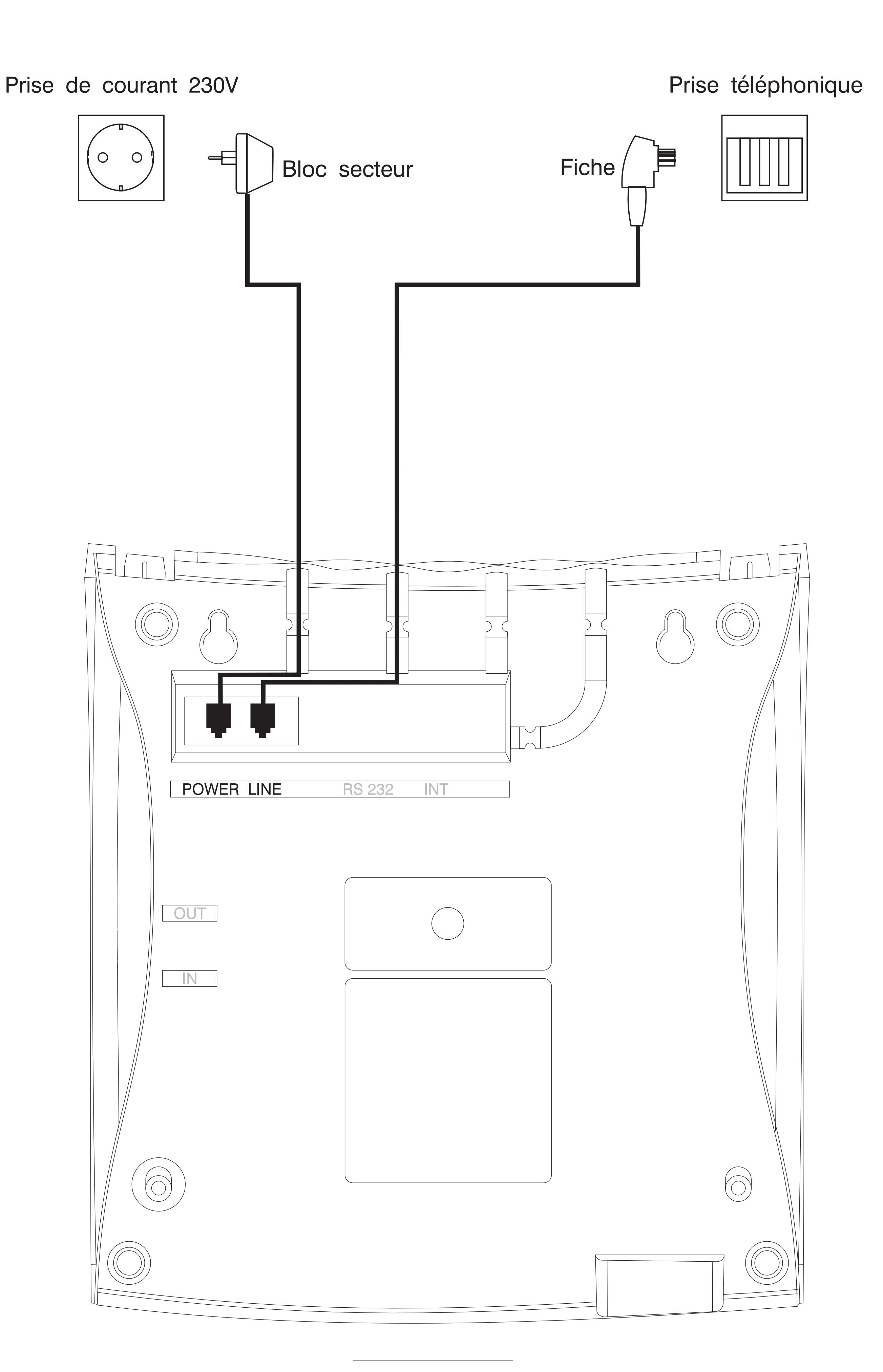
Nous vous conseillons donc d'utiliser un support antidérapant, surtout si vos meubles sont neufs ou ont été fraîchement traités.

Raccordement

Avant de mettre votre tiptel 332 CLIP en service, vous devez raccorder tous les câbles nécessaires.

1 Raccordez le bloc secteur à fiche en insérant la fiche à extrémité courte dans la prise «POWER» et l'autre fiche dans une prise de courant 230V.

2 Branchez le câble de raccordement téléphonique en insérant l'une des fiches dans la prise «LINE» et l'autre dans la prise téléphonique.


Prise de courant 230V
Prise téléphonique
Bloc secteur
Fiche
POWER LINE
RS 232
INT
OUT
IN

Paramètres

Menu de programmation

Langue .... Allemand, anglais, français, italien ou néerlandais.

Heure .... Ici, vous pouvez reprogrammer l'heure.

Date .... Ici, vous pouvez reprogrammer la date (jour, mois, année).

Horloge parlante .... Oui ou Non. Si vous avez sélectionné «oui», l'heure et la date sont annoncées à la fin de chaque message.

Horloge réseau .... Oui ou Non. Si votre réseau téléphonique ou votre central téléphonique transfère l'heure, ces informations peuvent être reprises par l'horloge interne (l'année n'est pas transférée et doit être réglée manuellement).

Durée d'enregistrement .... De 1 à 5 minutes ou à l'infini. Vous pouvez programmer le temps dont dispose un appelant pour laisser un message.

Qualité d'enregistrement ..... Niveau 1 ou 2, le niveau 2 correspondant à la qualité la plus élevée. Plus la qualité d'enregistrement est élevée, plus le temps d'enregistrement global diminue. Le niveau 1 correspond à environ 50 minutes et le niveau 2 à environ 25 minutes.

Nombre de sonneries .... De 2 à 9 sonneries. Vous pouvez programmer ici le nombre de sonneries avant le déclenchement du répondeur.

Code d'interrogation à distance .... Le code d'interrogation à distance est un nombre de 1 à 4 chiffres compris entre 0 et 9999. L'interrogation à distance est désactivée au moyen du code «–».

Economiseur .... Oui ou Non. Si vous avez sélectionné «Oui» et si de nouveaux messages sont disponibles, votre tiptel 332 CLIP répond à un appel après 2 sonneries (quel que soit le nombre de sonneries programmé). S'il n'y a pas de nouveaux messages, l'appareil répond à un appel seulement après le nombre de sonneries

programmé sous «Nombre de sonneries». Vous pouvez ainsi déjà savoir avant le déclenchement du répondeur si de nouveaux messages sont disponibles et s'il vaut la peine d'effectuer une interrogation à distance.

Code message .... Le code message est un nombre de 1 à 4 chiffres compris entre 0 et 9999. La fonction message est désactivée au moyen du code «–».

Préfixe d'accès .... Entrez ici votre préfixe d'accès (uniquement pour les installations téléphoniques) au réseau téléphonique public (par ex. 0). Ce préfixe d'accès est alors composé automatiquement avant chaque numéro d'appel. La fonction est désactivée à l'aide du code «–».

Contraste .... Le contraste de l'affichage peut être réglé sur 15 niveaux..

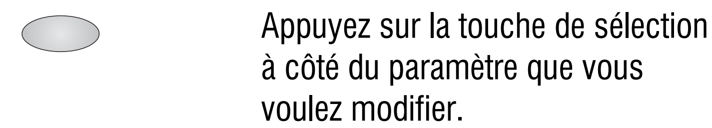
Numéro de destinataire .... Entrez ici le numéro d'appel pour la notification (par ex. votre numéro de téléphone portable). A l'aide de la touche de sélection à côté du «X», un numéro disponible peut être effacé.

Configuration initiale .... Si vous répondez par «Oui» à la demande de confirmation, l'appareil sera ramené à sa configuration d'usine. Tous les messages et paramètres seront perdus.

Menu de programmation



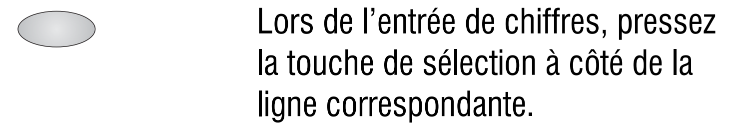
□ + ⏻	Actionnez simultanément les touches Stop et Répondeur activé.	Le menu de programmation apparaît à l'écran.
▲ ▼	Cherchez le paramètre souhaité à l'aide des touches de commande (en haut/en bas).	L'écran affiche tous les paramètres.



Appuyez sur la touche de sélection à côté du paramètre que vous voulez modifier.

L'écran affiche le paramètre actuel.

ou



Lors de l'entrée de chiffres, pressez la touche de sélection à côté de la ligne correspondante.

La position d'entrée clignote. Dans le cas de certains paramètres, la programmation actuelle est effacée.

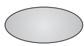


Modifiez le paramètre au moyen des touches de commande (en haut/en bas).

L'écran compte à partir du haut ou du bas.

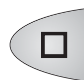
En cas de paramètres à plusieurs positions, faites avancer la position d'entrée au moyen des touches de commande (gauche/droite).

La position d'entrée sélectionnée clignote.



Pour terminer l'entrée des chiffres, appuyez à nouveau sur la touche de sélection à côté de la ligne correspondante.

La position d'entrée cesse de clignoter.

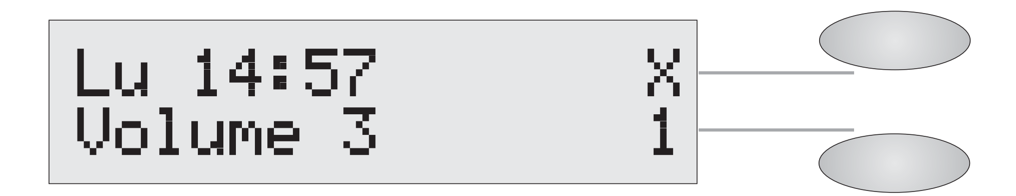


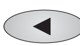
Pour terminer l'entrée, appuyez plusieurs fois sur la touche Stop.

L'écran revient à l'état de veille.

Régler le volume

Le volume de lecture peut être réglé en mode veille ou pendant la lecture.





Réglez le volume à l'aide des touches de commande (gauche/droite).

Le volume est affiché à l'aide des chiffres 0 – 8.

Annonces

Généralités

Votre tiptel 332 CLIP dispose de 3 annonces individuelles (annonce 1-3) et d'une annonce interne pré-enregistrée (annonce 4). Les annonces peuvent être commutées à l'aide de la touche de sélection inférieure. L'annonce 4 ne peut être modifiée. Une annonce dure entre 3 secondes et 3 minutes. On distingue deux types d'annonces: celles avec possibilité d'enregistrement d'un message et celles sans. Dans le premier cas, l'appelant peut laisser un message après l'annonce. Dans le deuxième cas (uniquement annonce), l'appelant est informé sans avoir la possibilité de laisser un message.

Exemples d'annonce

Annonce avec possibilité d'enregistrement

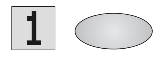
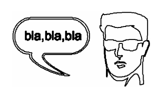
Bonjour, vous êtes en communication avec Etienne Dupont de .... Momentanément absent, je serai de retour au bureau à ... heures. Vous pouvez également me joindre personnellement de ... heures à … heures au numéro d'appel … Ou bien si vous me laissez votre nom et numéro de téléphone, je vous rappellerai dès mon retour. Veuillez parler après le bip sonore.

Annonce sans possibilité d'enregistrement (Uniquement annonce)

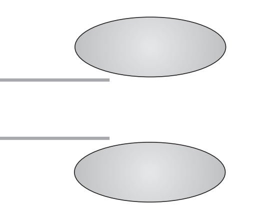
Bonjour, vous êtes en communication avec Paul Durand, agent commercial de la société … à … Mes bureaux sont actuellement fermés pour cause de maladie (vacances annuelles, etc.). Veuillez appeler mon représentant Monsieur … à … au numéro … qui pourra vous aider. Merci de votre appel. A bientôt.

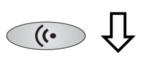
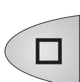
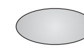
Enregistrer des annonces

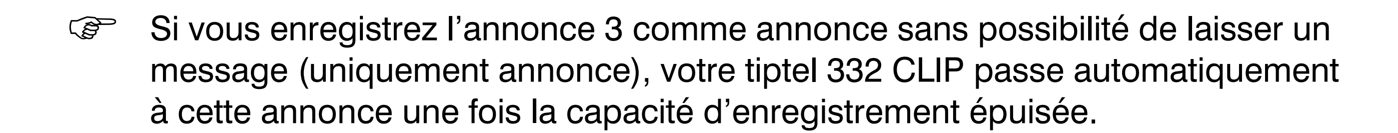


	Sélectionnez l'annonce souhaitée au moyen de la touche de sélection inférieure.	L'annonce programmée apparaît dans le coin inférieur droit de l'écran.
	Maintenez la touche Annonce enfoncée.	Patientez jusqu'à ce que vous entendiez une brève tonalité. Sur l'écran s'affiche «Enregistrement…».
	Commencez l'enregistrement (parlez à env. 15 cm du micro-phone).	L'écran affiche les minutes et les secondes déjà enregistrées.
	Pour interrompre l'enregistrement, lâchez la touche annonce.	Sur l'écran apparaît «Répondeur-enregistreur» et «Répondeur simple».



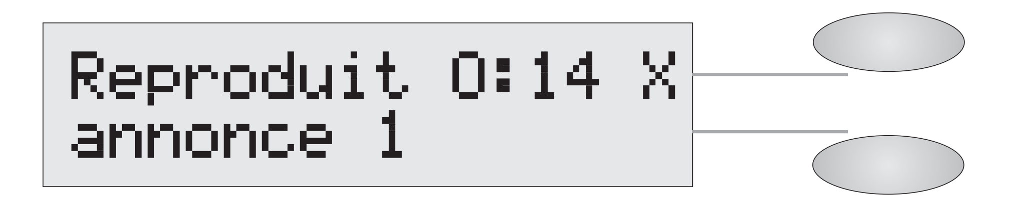


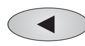
	Pour continuer l'enregistrement, appuyez à nouveau sur la touche Annonce et maintenez-la enfoncée.	L'enregistrement continue.
	Pour annuler l'enregistrement, appuyez sur la touche Stop.	L'enregistrement est rejeté.
	Sélectionnez au moyen de la touche de sélection à côté de la ligne correspondante le type d'annonce (avec ou sans possibilité de laisser un message).	L'enregistrement est terminé et l'annonce est reproduite pour contrôle. Une tonalité retentit à la fin pour confirmer une annonce avec possibilité de laisser un message. 2 tonalités retentissent à la fin pour confirmer une annonce sans possibilité de laisser un message.



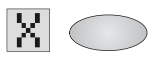
☞ Si vous enregistrez l'annonce 3 comme annonce sans possibilité de laisser un message (uniquement annonce), votre tiptel 332 CLIP passe automatiquement à cette annonce une fois la capacité d'enregistrement épuisée.

Contrôler les annonces



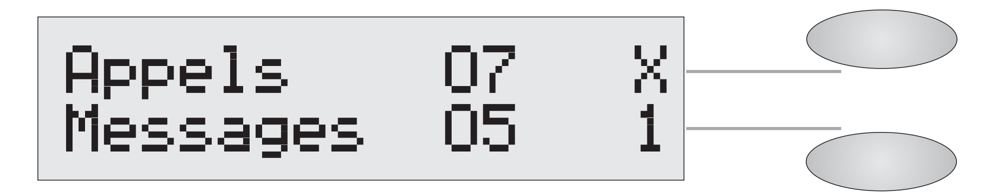
1	Sélectionnez l'annonce souhaitée au moyen de la touche de sélection inférieure.	L'annonce programmée apparaît dans le coin inférieur droit de l'écran.
	Appuyez **brièvement** sur Annonce.	L'annonce est reproduite. Sur l'écran apparaît «Lecture», le temps déjà écoulé ainsi que le numéro courant de l'annonce.
 	Le volume peut être réglé au moyen des touches de commande (gauche/droite).	

Effacer des annonces

 	Pendant la reproduction, appuyez sur la touche de sélection à côté du symbole d'effacement.	L'annonce en cours est effacée.

Activation du répondeur

☞ Veillez à ce que la capacité d'enregistrement disponible soit suffisante. Le cas échéant, effacez des messages distincts ou tous les messages.



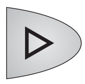
1	Sélectionnez l'annonce souhaitée au moyen de la touche de sélection inférieure.	L'annonce programmée apparaît dans le coin inférieur droit de l'écran.
⏻	Appuyez sur la touche Répondeur activé.	La diode s'allume. Dans le cas d'une annonce «sans possibilité d'enregistrement», deux traits apparaissent pour le nombre de messages. Pendant que le répondeur répond aux appels, le nombre d'appels clignote. Si le numéro de l'appelant est transmis pendant un appel, l'affichage change et le numéro d'appel apparaît.
◄ ►	Le volume peut être réglé au moyen des touches de commande (gauche/droite).	Les messages entrants peuvent être écoutés. La conversation peut à tout moment être prise personnellement en décrochant le combiné. Si de nouveaux messages sont disponibles, la diode clignote.
⏻	Pour désactiver le répondeur, appuyez à nouveau sur la touche répondeur activé.	Le répondeur ne répond plus à d'autres appels. L'écran revient à l'état de veille. Tant que les messages enregistrés n'ont pas été écoutés, la diode clignote.

☞ Une fois la mémoire d'enregistrement saturée, votre tiptel 332 CLIP passe automatiquement à l'annonce 3 si celle-ci est programmée comme une annonce sans possibilité d'enregistrement (uniquement annonce). Sinon, l'appareil quitte le mode répondeur activé et ne répond plus à d'autres appels.

Lecture et effacement des messages

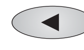


Lecture de nouveaux messages



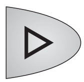
Appuyez sur la touche Lecture.

La lecture des nouveaux messages non encore écoutés commence. L'écran affiche le numéro courant du message, ainsi que le numéro de l'appelant. A la fin du message vous sont signalés la date et l'heure de l'appel.

Le volume peut être réglé au moyen des touches de commande (gauche/droite).

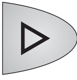
Lecture de tous les messages

 2s

Appuyez sur la touche lecture pendant 2 secondes.

La lecture commence au premier message.

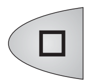
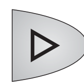
Répétition



Appuyez sur Lecture pendant la reproduction.

Les 3 dernières secondes sont répétées.

Interrompre la lecture

	Appuyez sur la touche Stop.	La lecture est interrompue.
	Appuyez sur la touche Lecture.	La lecture continue.

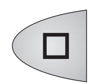
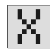
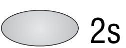
Chercher (Skip)

 	Appuyez sur les touches de commande (en haut/en bas).	Le message en cours de lecture est passé ou répété.

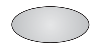
Effacer des messages distincts

 	Appuyez sur la touche de sélection à côté du symbole d’effacement durant la reproduction.	Le message affiché est effacé. Tous les messages suivants sont automatiquement renumérotés et avancent d’une position.

Effacer tous les messages

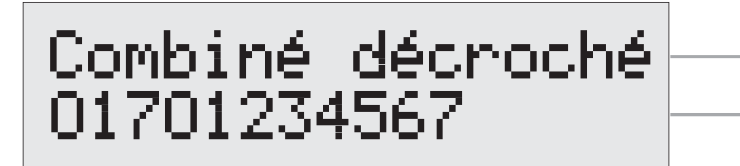
	Appuyez sur la touche Stop.	L’écran affiche l’état de veille ou le mode répondeur activé.
 	Appuyez pendant 2 s sur la touche de sélection à côté du symbole d’effacement.	Tous les messages sont effacés.

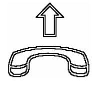
Composition directe du numéro de l’appelant



Appuyez sur la touche de sélection à côté du numéro d’appel.

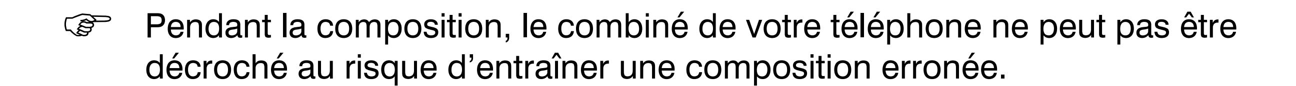
L’appareil commence à composer le numéro de téléphone. La composition peut être entendue via le haut-parleur incorporé.





Une fois le n° composé, prendre la conversation en décrochant le combiné.

Sur l’écran apparaît une horloge qui affiche la durée de communication en cours.



Pendant la composition, le combiné de votre téléphone ne peut pas être décroché au risque d’entraîner une composition erronée.

Enregistrement de conversations tél. / Info personnelle (Mémo)

Enregistrement de conversations téléphoniques

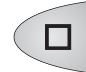
Vous pouvez enregistrer le contenu de conversations importantes. Un enregistrement doit au moins durer 3 secondes.



Appuyez sur la touche Enregistrement pendant une conversation téléphonique.

L'appareil commence à enregistrer. L'écran affiche «Enregistrement conv. tél.». Il affiche également la durée de l'enregistrement en cours.





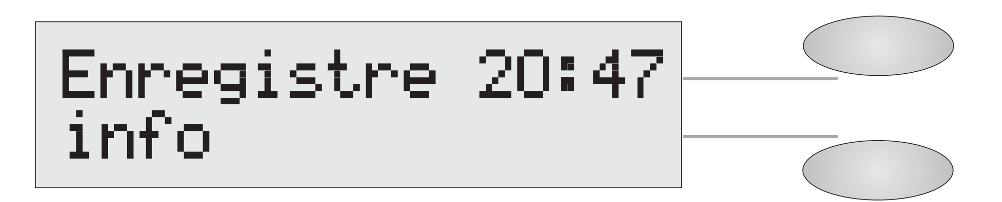
Pour terminer l'enregistrement, appuyez sur la touche Stop ou raccrochez le combiné.

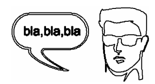
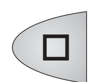
L'écran revient à nouveau au mode de veille. Si la fonction répondeur activé a préalablement été activée, celle-ci est poursuivie.

☞ Un enregistrement est considéré par l'appareil comme un message et peut à tout moment être écouté.

Info personnelle (Mémo)

Vous pouvez enregistrer des informations personnelles via le microphone incorporé. Un enregistrement doit au moins durer 3 secondes.



	Appuyez sur la touche Enregistrement.	Patientez jusqu'à ce que vous entendiez une brève tonalité. Sur l'écran s'affiche «Enregistrement».
	Commencez à dicter (parlez à env. 15 cm du micro).	L'écran affiche les minutes et les secondes déjà enregistrées.
	Pour terminer l'enregistrement, appuyez sur la touche Stop.	L'enregistrement est terminé. La diode clignote pour signaler un nouveau message. Si la fonction répondeur activé était préalablement activée, le compteur de messages augmente d'une unité.

☞ Vous pouvez également dicter vos infos personnelles lorsque le répondeur est activé. D'autres personnes peuvent alors avoir accès à ces infos à l'aide du code d'interrogation à distance.

Notification

Dans le cas de la notification, le répondeur téléphonique compose après réception de chaque nouveau message le numéro de destinataire mémorisé (voir Paramètres). Si le correspondant appelé répond, il entend le message suivant:

«Appel automatique, veuillez procéder à l'interrogation à distance, je répète… , appel automatique, veuillez procéder à l'interrogation à distance ... Merci beaucoup. L'appareil se déconnecte.»

Pendant l'annonce, il est possible d'entamer l'interrogation à distance du(des) message(s) enregistré(s). Si le numéro de destinataire est occupé, le numéro est recomposé jusqu'à trois fois dans un intervalle de trois minutes.

Entrée du numéro de destinataire

Effectuez l'entrée du numéro de destinataire de manière telle que mentionnée sous «Paramètres» (p. 10). Pour les installations téléphoniques, quelques caractères spéciaux sont encore disponibles. Signification des caractères spéciaux:

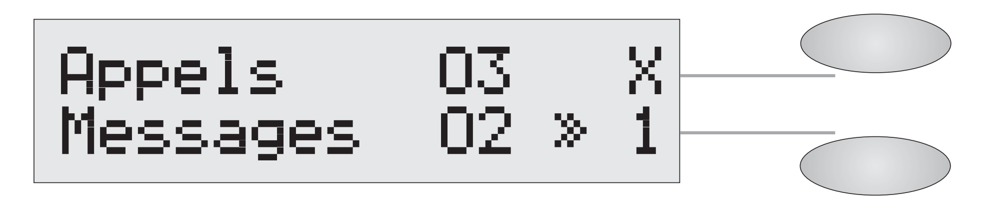
P = 3 s de pause de composition/Attendre la tonalité de composition
i = interne (au sein des installations téléphoniques)
F = Flash (bref, 90ms)
H = Hook-Flash (long, 240ms)

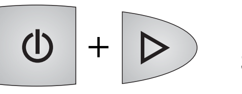
Dans le cas d'installations téléphoniques, le préfixe d'accès au réseau téléphonique public est automatiquement composé avant chaque numéro d'appel (voir aussi «Paramètres/Préfixe d'accès»). Pour supprimer ce préfixe, vous devez introduire un «i» avant un numéro de destinataire interne.

Exemples:

Réseau public	
Poste normal	02102123456
Téléphone mobile	01701234567
Installations téléphoniques	
De poste à poste	i 269
Vers le réseau public (préfixe d'accès déjà enregistré)	02102123456
Vers le réseau public (aucun préfixe d'accès enregistré)	0 P 02102123456

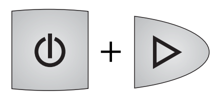
Activer la notification





Pour activer la notification, appuyez simultanément sur Répondeur activé et Lecture.

Le symbole de la notification (double flèche) apparaît à l'écran.



Pour désactiver la notification, appuyez à nouveau simultanément sur Répondeur activé et Lecture.

Le symbole de la notification (double flèche) disparaît.

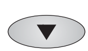
☞ Lorsqu'une notification est en cours, le symbole de la notification (double flèche) clignote.

Liste d’appels

Généralités

La liste d’appels mémorise les 30 derniers appels entrants avec le jour et l’heure. Si pendant un appel, le numéro de l’appelant a été transmis, celui-ci est également affiché. Les numéros d’appel de la liste d’appels peuvent être directement composés en appuyant sur une touche. Vous pouvez effacer des entrées distinctes ou la liste entière.

Parcourir la liste d’appels

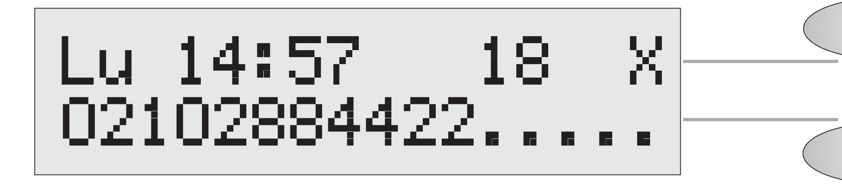
 

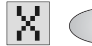
Appuyez sur la touche de commande (en haut) ou (en bas).

L’écran affiche la dernière entrée de la liste d’appels.

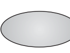
Vous pouvez parcourir toute la liste à l’aide des touches de commande (en haut/en bas).





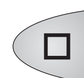
Pour effacer une entrée, appuyez sur la touche de sélection à côté du symbole d’effacement.

L’entrée est effacée.

 2s

Pour effacer la liste d’appels complète, appuyez pendant 2 s sur la touche de sélection à côté du symbole d’effacement.

L’ensemble de la liste d’appels est effacée.



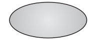
Pour quitter la liste, appuyez sur la touche Stop.

L’écran revient à l’état de veille.

Rappel à partir de la liste d’appels



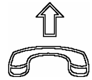
Parcourez la liste d’appels pour trouver l’entrée souhaitée (voir «Parcourir la liste d’appels»).



Appuyez sur la touche de sélection à côté du numéro d’appel.

L’appareil commence à composer le numéro de téléphone. La composition peut être entendue via le haut-parleur incorporé.

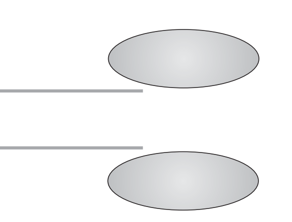




Une fois le n° composé, prendre la conversation en décrochant le combiné.

Sur l’écran apparaît une horloge qui affiche la durée de communication en cours.



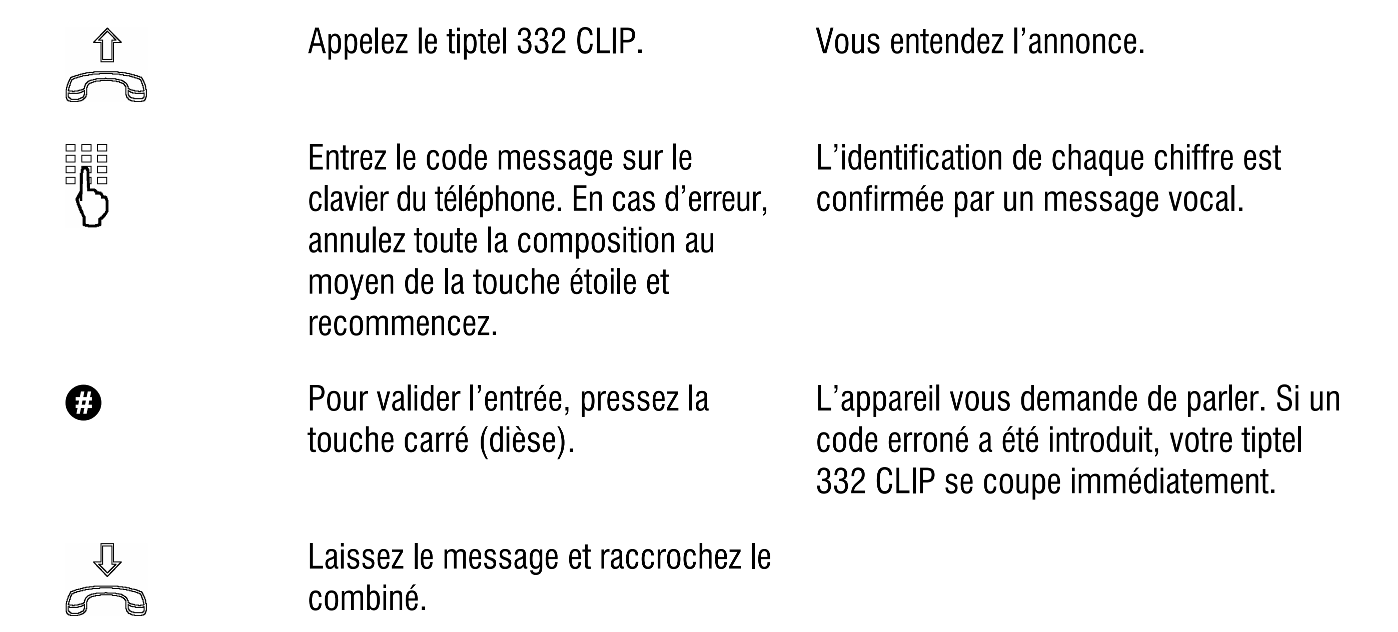


☞ Pendant la composition, le combiné de votre téléphone ne peut pas être décroché au risque d’entraîner une composition erronée.

Fonction message

La fonction message permet à un appelant qui connaît le code message de laisser un message même si votre tiptel 332 CLIP est réglé sur Uniquement annonce sans possibilité d'enregistrement. Si votre appareil est réglé sur Annonce avec possibilité d'enregistrement, la fonction message offre la possibilité de passer l'annonce.

Vous pouvez programmer votre code message personnel tel que décrit sous «Paramètres».



	Appelez le tiptel 332 CLIP.	Vous entendez l'annonce.
	Entrez le code message sur le clavier du téléphone. En cas d'erreur, annulez toute la composition au moyen de la touche étoile et recommencez.	L'identification de chaque chiffre est confirmée par un message vocal.
#	Pour valider l'entrée, pressez la touche carré (dièse).	L'appareil vous demande de parler. Si un code erroné a été introduit, votre tiptel 332 CLIP se coupe immédiatement.
	Laissez le message et raccrochez le combiné.	

☞ Le téléphone à partir duquel vous souhaitez effectuer la fonction message doit être réglé sur composition par tonalités (DTMF).

Service d’absence temporaire

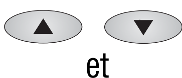
Si vous quittez votre bureau pour, par exemple, prendre part à une conférence, votre tiptel 332 peut informer les appelants à partir de quelle heure vous serez disponible de nouveau. Dans ce cas, l’appelant écoute l’annonce suivante:
«Bonjour, et merci de votre appel, la personne désirée est disponible à partir de 10heur25 (premier Janvier) je répète ... L’appareil se déconnecte.»
Après l’expiration du temps réglé, votre tiptel 332 termine automatiquement cette annonce.

 2s

Touche Répondeur activé enfoncée pendant 2 secondes.

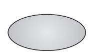
L’affichage alterne et l’heure et la date actuelle sont indiquées. Les heures clignotent.




et

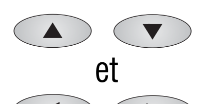

Utilisez les touches de commande (en haut, en bas, gauche, droite) pour régler l’heure recherchée.

L’écran affiche le temps d’absence qui doit être annoncé.



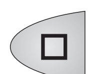
Au moyen de la touche de sélection à côté de la date, il est possible de commuter au menu pour l’introduction de la date.

Le jour clignote.



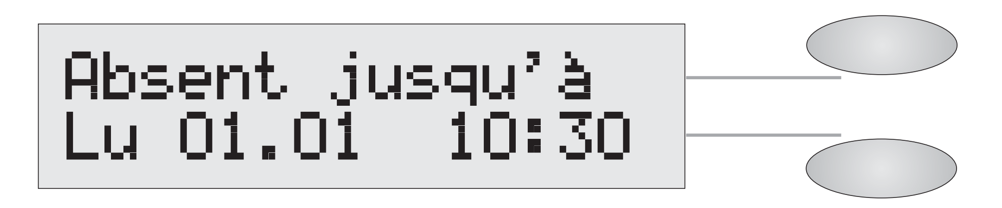
Utilisez les touches de commande (en haut, en bas, gauche, droite) pour régler la date désirée.

Si la date est modifiée, également le jour et le mois seront annoncés.



Appuyez sur la touche Stop.

La configuration est terminée, la DEL est allumée et l’écran indique le temps d’absence. Des appels entrants sont acceptés et l’annonce d’absence est diffusée.



Commande à distance

Vous pouvez commander votre tiptel 332 CLIP à distance dans le monde entier au moyen du clavier d’un téléphone supportant la composition par tonalités (DTMF). Pour exécuter la commande à distance, vous avez besoin de votre code personnel d’interrogation à distance. Vous pouvez paramétrer ce code comme indiqué dans le paragraphe «Paramètres» (p. 10).

Exécuter la commande à distance

	Appelez le tiptel 332 CLIP.	Vous entendez l’annonce actuelle.
	Entrez le code d’interrogation à distance sur le clavier du téléphone. En cas d’erreur, annulez toute la composition au moyen de la touche étoile et recommencez.	L’identification de chaque chiffre est confirmée par un message vocal.
#	Pour valider l’entrée, pressez la touche carré (dièse).	Si le code a été reconnu, votre tiptel 332 CLIP émet un message vocal. En cas de code erroné, l’appareil coupe la ligne.
	Activez la fonction souhaitée en introduisant le chiffre correspon-dant.	Si de nouveaux messages sont disponibles, la lecture commence automatiquement.
8	Pour terminer une fonction, pressez le chiffre 8.	La fonction en cours est terminée.
* #	Terminez la commande à distance en appuyant successivement sur les touches étoile et carré.	

☞ Si pendant 180 secondes, vous n’appuyez sur aucune touche, le tiptel 332 CLIP émet le message suivant «Veuillez confirmer» pour demander si vous êtes toujours en ligne. Vous devez répondre à cette demande de confirmation en appuyant dans les 8 secondes sur n’importe quelle touche, sinon l’appareil coupe la communication.

Fonctions de commande à distance

Fonction Lecture des messages

❸	**Lecture de tous les messages** Appuyez sur le chiffre 3.	La lecture commence au premier message.
❷	**Lecture de nouveaux messages** Appuyez sur le chiffre 2.	La lecture des nouveaux messages non encore écoutés commence.
❺ ▷	**Répétition** Appuyez sur le chiffre 5 pendant la lecture.	Les 3 dernières secondes sont répétées.
❽	**Interruption de la lecture** Appuyez sur le chiffre 8.	La lecture est interrompue.
❺	**Poursuite de la lecture** Appuyez sur le chiffre 5.	La lecture se poursuit là où elle a été interrompue (p. ex. après une demande de confirmation).
❹ ❻ ▷	**Chercher (Skip)** Appuyez sur le chiffre 4 (recul) ou 6 (avance) pendant la lecture.	Le message actuellement écouté est répété ou passé.
❼ ▷	**Effacer le message actuel** Appuyez sur le chiffre 7 pendant la lecture.	Le message actuel est effacé.
* ❼	**Effacer tous les messages** Appuyez successivement sur les touches * et 7.	Tous les messages sont effacés.

Fonction Interphone

❶	**Surveillance de local/ Intervention dans le local** Appuyez sur le chiffre 1.	Le microphone est branché et vous entendez ce qui se passe à proximité du tiptel 332 CLIP.
❶	Appuyez à nouveau sur le chiffre 1.	L’appareil passe en mode Intervenir dans le local. Les personnes présentes dans le local vous entendent dans le haut-parleur.

Fonction Commutations

* 4	**Activer/désactiver la notification** Appuyez successivement sur les touches * et 4.	L'état actuel «on» ou «off» est communiqué.
7 1 ... 4	**Permuter les annonces** Appuyez successivement sur le chiffre 7 et sur l'annonce 1 ... 4 désirée.	L'annonce sélectionnée est lue pour contrôle. L'appareil répond au prochain appel avec cette annonce.

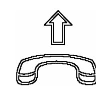
Fonction Modifier les annonces

9 1 ... 3	**Modifier les annonces** Appuyez successivement sur le chiffre 9 et l'annonce 1 … 3 désirée.	Votre tiptel 332 CLIP vous demande d'enregistrer votre annonce.
bla,bla,bla	Enregistrer l'annonce.	
8	Dans le cas d'une annonce avec possibilité d'enregistrement: Appuyez sur le chiffre 8 après avoir dicté votre annonce.	L'annonce est reproduite pour contrôle. A la fin, vous entendez une tonalité.
ou		
#	Dans le cas d'une annonce sans possibilité d'enregistrement. Appuyez sur la touche # après avoir dicté votre annonce.	L'annonce est reproduite pour contrôle. A la fin, vous entendez deux tonalités.

Fonction Désactivation de l'appareil

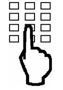
* 0	**Désactivation de la fonction Répondeur activé** Actionnez successivement les touches * et 0.	Votre tiptel 332 CLIP coupe la ligne et ne prend plus d'autres appels.

Activation à distance du répondeur



Appelez le tiptel 332 CLIP.

L’appareil répond après 50 secondes en émettant une tonalité.



Entrez le code d’interrogation à distance sur le clavier du téléphone et confirmez avec la touche #.

L’annonce est lue pour contrôle. L’appareil peut être commandé à distance (p. ex. pour dicter un nouveau message). Après avoir quitté la commande à distance, votre tiptel 332 CLIP est réglé en mode répondeur et répond aux appels.

Annexe

Service après-vente

Avec le tiptel 332 CLIP, vous venez d'acquérir un poste téléphonique moderne, développé et fabriqué à Ratingen près de Düsseldorf, en Allemagne. Notre production d'une haute technicité permet de vous offrir des produits de qualité et à la pointe de la technologie. Notre certification selon la norme DIN EN ISO 9001 le confirme.

En cas de problèmes ou si vous avez des questions concernant l'utilisation de votre poste téléphonique, nous vous prions de vous adresser à votre installateur qui est votre interlocuteur privilégié pendant la durée de la garantie. La société Tiptel assure toutefois un support technique à votre installateur pour qu'il soit en mesure de vous donner – de manière qualifiée - tous les conseils et renseignements souhaités.

Des informations générales peuvent être trouvées sur notre page Internet (adresse mentionnée ci-dessous) sous la rubrique «support technique» sous «FAQ – questions fréquentes». Le personnel de notre support technique se tient à votre disposition pour vous aider en cas de problème, par e-mail, fax ou téléphone pendant les heures de travail suivantes:

En Belgique	En France	En Suisse
www.tiptel.be tech@tiptel.be	www.tiptel.fr support@tiptel.fr	www.tiptel-online.ch service@tiptel-online.ch
08.30 à 17.00 h (Lu-Ve)	09.00 à 17.30 h (Lu-Je), Ve jusque 17.00 h	08.00 à 17.00 h (Lu-Ve)
Tél: 0903 / 99 333 (1,12 EUR/min) Fax: 02 / 714 93 44	Tél: 01 / 39 44 63 30 Fax: 01 / 30 57 00 29	Tél: 044 / 844 0180 Fax: 044 / 843 13 23

Pour toutes les questions concernant le raccordement téléphonique, veuillez contacter votre opérateur.

Garantie

Votre interlocuteur pour les prestations de garantie est le distributeur spécialisé ou l'installateur auprès duquel vous avez acquis l'appareil.

Cette répondeur dispose d’une garantie pièces et main d’œuvre d’une durée de 24 mois. Cette garantie ne couvre pas les dommages dus à une utilisation non conforme aux recommandations importantes citées au début du mode d’emploi.

La garantie ne s’appliquera qu’aux défauts de fonctionnement qui seront déclarés dans les 24 mois suivant la date de facturation. Pendant la durée de la garantie, nous échangeons gratuitement ou réparons toutes les pièces défectueuses en raison d’un défaut de fabrication ou du matériel. Une réparation sous garantie ne pourra en aucun cas prolonger la garantie de l’ensemble du matériel.

Les dégâts pouvant être occasionnés pendant le transport du produit ne sont pas couverts par la garantie. Il appartient à l’acheteur de vérifier les colis à l’arrivée et d’exercer, s’il y a lieu, ses recours contre le transporteur, même si l’expédition a été faite franco.

Les réparations éventuelles ne doivent être effectuées que par le service technique de Tiptel. Toute intervention effectuée par un personnel non qualifié rendra caduque la garantie. De même, cette garantie expirera si l’identification du produit est rendue impossible par la détérioration ou la disparition du numéro de série.

Cette garantie n’est pas transmissible et ne peut pas être assumée par un nouveau propriétaire. Les conditions générales de vente de la société Tiptel sont une partie intégrante du contrat pour votre installateur. En cas de réclamation, veuillez retourner l’appareil défectueux ainsi qu’une description de l’erreur rencontrée et la facture d’achat.

Par ailleurs sont également applicables les conditions générales de vente de la société Tiptel, qui sont un composant contractuel pour un distributeur. En cas de réclamation, le produit défectueux doit être renvoyé à l’une des adresses suivantes avec une description du défaut et la preuve d’achat.

En cas de réparation sous garantie, les frais de transport pour le retour du produit chez le client seront pris en charge par Tiptel.

Nettoyage

Pour nettoyer la surface du boîtier, veuillez utiliser un chiffon humide ou un chiffon antistatique. N’utilisez jamais de chiffon sec ou mouillé. De plus, n’utilisez ni des produits à récurer ni des produits chimiques pour le nettoyage.

Déclaration de conformité

Par la présente, Tiptel déclare que l'appareil satisfait à toutes les exigences de la directive européenne 1999/5/UE.

Vous trouverez d'autres détails sur la déclaration de conformité à l'adresse internet suivante:

http://www.tiptel.com

Symbole CE

Cet appareil satisfait aux exigences de la directive UE: Directive relative aux installations de radiocommunication, aux postes terminaux de télécommunication et la reconnaissance mutuelle de sa conformité. La conformité à la directive susmentionnée est confirmée par le symbole CE sur l'appareil.

Pannes et conseils pour la recherche des causes

Veuillez au préalable essayer de déterminer la cause et de résoudre la panne à l'aide du tableau suivant.

Panne de réseau

En cas de panne de réseau, l'appareil n'est plus opérationnel. L'horloge interne s'arrête. Tous les autres paramètres sont toutefois conservés de sorte qu'une fois la tension de réseau rétablie, l'ancienne configuration est restaurée. Le cas échéant, vous devez uniquement reprogrammer l'heure (voir p. 10).

Problème	Cause possible	Conseils
Pas d'affichage	Pas de contact sur la fiche bloc secteur.	Vérifier tous les câbles et tous les raccordements. Eventuellement, essayez sur une autre prise de courant.
Affichage trop faible ou trop sombre	Contraste déréglé.	Régler le contraste.
Pas de tonalité	Volume sur zéro.	Régler le volume.
Le numéro d'annonce clignote.	Pas d'annonce enregistrée.	Enregistrer l'annonce.

Problème	Cause possible	Conseils
Pas de réponse, pas d'enregistrement de conversations téléphoniques		Vérifier tous les câbles et tous les raccordements.
Pas de réponse dans les installations téléphoniques	Raccordement non programmé dans l'installation téléphonique	Vérifier la programmation de l'installation téléphonique.
Ronflement ou autres perturbations lors de la reproduction	Rayonnement dû p. ex. à des téléphones sans fil, moniteurs, etc.	Modifier l'emplacement.
L'appareil diffuse l'annonce mais n'enregistre pas de messages.	L'appareil est réglé sur le mode annonce sans enregistrement (uniquement annonce).	Changer l'annonce ou la réenregistrer.
Pas de réponse, pas de fonctionnement du téléphone branché en aval	Mauvais câble de connexion, boîtes de raccordement mal câblées.	Utiliser uniquement le câble d'origine, vérifier les boîtes de raccordement (éventuellement. appeler un spécialiste).
Liaison erronée ou inexistante lors de la composition à partir d'installations téléphoniques	Le préfixe d'accès pour le réseau téléphonique public n'est pas entré; l'installation téléphonique ne soutient pas la composition DTMF.	Entrer le préfixe d'accès.
Pas d'affichage du numéro d'appel en cas d'appel	Votre opérateur de réseau ou l'installation téléphonique ne soutient pas la fonction ou la fonction n'a pas été activée. L'appelant a supprimé la transmission du numéro d'appel ou a un numéro secret. L'appel provient d'un téléphone public. L'appel provient d'un réseau téléphonique qui ne supporte pas la fonction de transmission du numéro de l'appelant.	Informez-vous auprès de votre opérateur de réseau ou du fabricant d'installation pour savoir si la fonction est possible ou doit être activée.

Configuration d'usine

Vous trouverez la configuration d'usine du tiptel 332 CLIP dans la liste suivante. Ces paramètres de base peuvent être modifiés individuellement. Le retour à la configuration d'usine est possible à tout moment en appelant le menu de programmation/Configuration initiale.

Langue	(D)
Durée d'enregistrement	2 min
Qualité d'enregistrement (maximum)	2
Nombre de sonneries avant réponse	2
Code d'interrogation à distance	–
Economiseur	non
Code message	–
Préfixe d'accès au réseau téléphonique public (installations téléphoniques)	–
Contraste de l'affichage (milieu)	8
Notification	désactivée
Numéro de destinataire pour la notification	–
Annonce	4 (texte type)
Répondeur activé	désactivé

Données techniques

Dimensions (l x H x P)	
1 tiptel 332 CLIP	180 x 50 x 190 mm
Bloc secteur à fiche	53 x 68 x 44 mm
Poids	
1 tiptel 332 CLIP	400 g
Bloc secteur à fiche	270 g
Tension de réseau	
Bloc secteur à fiche	230 V / 50 Hz
Puissance absorbée à l'état de veille	< 2 W
Température ambiante	0 – 40 °C
Annonces	
Nombre d'annonces	4
Durée de l'annonce	3 s – 3 min.
Messages	
Mode d'enregistrement	ADPCM 32 / 64 kBit/s
Fréquence de lecture	8 kHz / 16kHz
Capacité d'enregistrement totale env.	50 min. / 25 min
Nombre total de messages	max. 99
Clip	
Affichage du numéro d'appel	Dualmode DTMF / FSK
Liste d'appels	30 entrées
Conservation des données après panne de courant	> 10 ans
Affichage	LCD alphanumérique 2 x 16 caractères

Index

P

Q

R

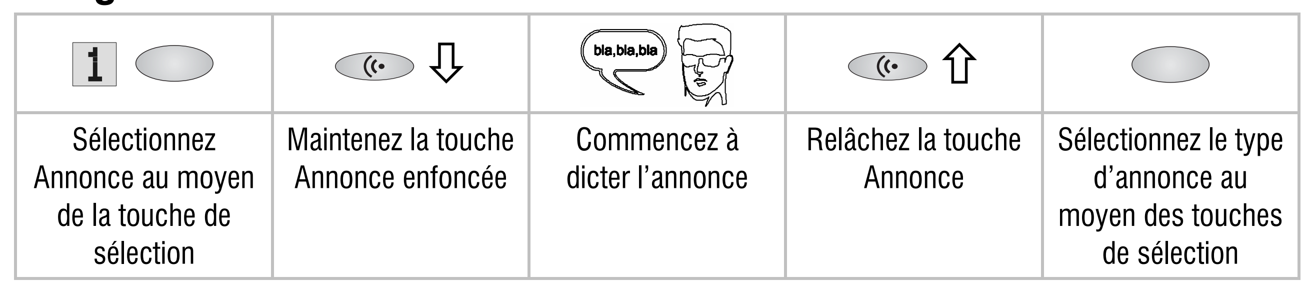
S

U

V

Mode d’emploi abrégé

Enregistrer l’annonce



Sélectionnez Annonce au moyen de la touche de sélection	Maintenez la touche Annonce enfoncée	Commencez à dicter l’annonce	Relâchez la touche Annonce	Sélectionnez le type d’annonce au moyen des touches de sélection

Contrôle des annonces

			ou	
Sélectionnez Annonce au moyen de la touche de sélection	Appuyez brièvement sur la touche Annonce	Réglez le volume souhaité		Appuyez sur la touche de sélection pour effacer

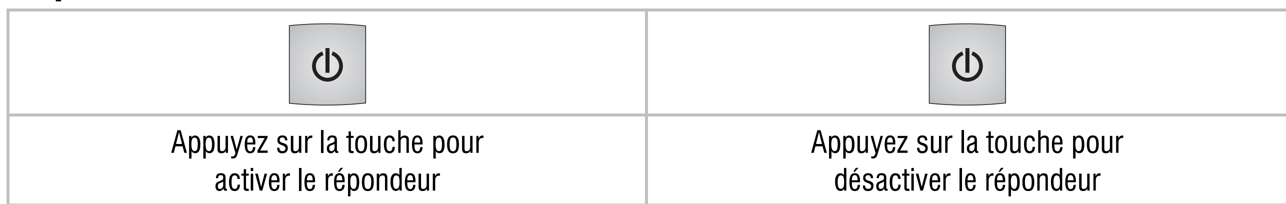
Lecture des messages

	ou	2 s	
Appuyez brièvement sur la touche Lecture pour écouter uniquement les nouveaux messages		Appuyez sur la touche Lecture pendant 2 sec. pour écouter tous les messages.	Réglez le volume souhaité

Effacement des messages

	ou	
Appuyez sur la touche de sélection pendant la lecture pour effacer le message actuel		En appuyant pendant 2 s sur la touche de sélection, vous effacez tous les messages

Répondeur activé



Appuyez sur la touche pour activer le répondeur	Appuyez sur la touche pour désactiver le répondeur

Composition à partir de la liste d’appels

Ouvrir la liste à l’aide des touches de commande et chercher l’entrée	Appuyez sur la touche de sélection à côté du numéro d’appel souhaité.	Après sélection, décrochez le combiné et menez la conversation



Mode d’emploi abrégé

Aperçu des fonctions

1	Surveillance de local / Intervention dans le local
2	Lecture des nouveaux messages
3	Lecture de tous les messages
4	Recherche (Skip) arrière
5	Répétition / Poursuite
6	Recherche (Skip) avant
7	Changement d’annonce
8	Stop / Interruption de la lecture
9	Modification d’annonce
* 4	Notification marche / arrêt
* 7	Effacer
* 0	Répondeur désactivé

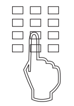


Code d’interrogation à distance personnel

Utiliser la commande à distance



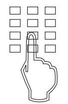
Appeler l’appareil et attendre le début de l’annonce.



Entrer le code d’interrogation à distance via le clavier du téléphone.



Pour valider l’entrée, presser sur la touche carré (dièse).



Activer la fonction souhaitée en introduisant le chiffre correspondant.



Pour terminer une fonction, presser le chiffre 8.

Terminer la commande à distance en appuyant successivement sur les touches étoile et carré (dièse).



Mode d’emploi abrégé

Aperçu des fonctions

1	Surveillance de local / Intervention dans le local
2	Lecture des nouveaux messages
3	Lecture de tous les messages
4	Recherche (Skip) arrière
5	Répétition / Poursuite
6	Recherche (Skip) avant
7	Changement d’annonce
8	Stop / Interruption de la lecture
9	Modification d’annonce
* 4	Notification marche / arrêt
* 7	Effacer
* 0	Répondeur désactivé

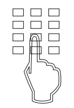


Code d’interrogation
à distance personnel

Utiliser la commande à distance



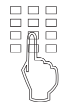
Appeler l’appareil et attendre le début de l’annonce.



Entrer le code d’interrogation à distance via le clavier du téléphone.



Pour valider l’entrée, presser sur la touche carré (dièse).



Activer la fonction souhaitée en introduisant le chiffre correspondant.



Pour terminer une fonction, presser le chiffre 8.



Terminer la commande à distance en appuyant successivement sur les touches étoile et carré (dièse).



Mode d’emploi abrégé

Aperçu des fonctions

1	Surveillance de local / Intervention dans le local
2	Lecture des nouveaux messages
3	Lecture de tous les messages
4	Recherche (Skip) arrière
5	Répétition / Poursuite
6	Recherche (Skip) avant
7	Changement d’annonce
8	Stop / Interruption de la lecture
9	Modification d’annonce
* 4	Notification marche / arrêt
* 7	Effacer
* 0	Répondeur désactivé

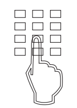


Code d’interrogation
à distance personnel

Utiliser la commande à distance



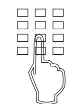
Appeler l’appareil et attendre le début de l’annonce.



Entrer le code d’interrogation à distance via le clavier du téléphone.



Pour valider l’entrée, presser sur la touche carré (dièse).



Activer la fonction souhaitée en introduisant le chiffre correspondant.



Pour terminer une fonction, presser le chiffre 8.

Terminer la commande à distance en appuyant successivement sur les touches étoile et carré (dièse).

Tiptel.com GmbH Business Solutions
Halskestraße 1
D - 40880 Ratingen
Tel.: 0900 100 – 84 78 35*
Vanity Tel.: 0900 100 – TIPTEL*
Internet: www.tiptel.de
International:
Internet: www.tiptel.com

* (1,49 €/Min. aus dem Festnetz der Deutschen Telekom, abweichende Mobilfunkpreise möglich)

Tiptel GmbH
Ricoweg 30/B1
A - 2351 Wiener Neudorf
Tel.: 02236/677 464-0
Fax: 02236/677 464-22
E-mail: office@tiptel.at
Internet: www.tiptel.at

Tiptel AG
Bahnstrasse 46
CH - 8105 Regensdorf
Tel.: 044 - 884 01 80
Fax: 044 - 843 13 23
E-mail: tiptel@tiptel-online.ch
Internet: www.tiptel-online.ch

Tiptel B.V.
Camerastraat 2
NL – 1322 BC Almere
Telefoon: 0900 – BELTIPTEL of
0900 – 2358478 (niet gratis)
Fax: 036 – 53 678 81
E-mail: info@tiptel.nl
Internet: www.tiptel.nl

Tiptel NV
Leuvensesteenweg 510 bus 4
B – 1930 Zaventem
Telefoon: 0903 99 333 * (Assistance technique: 1,12 EUR / min.)
Fax: 02 714 93 34
E-mail: tech@tiptel.be
Internet: www.tiptel.be

Tiptel sarl
23, avenue René Duguay-Trouin
F – 78960 Voisins-Le-Bretonneux
Tél. : 01 / 39 44 63 30
Fax : 01 / 30 57 00 29
e-mail : support@tiptel.fr
Internet : www.tiptel.fr

CE

(f) 08/2008
EDV 4932948